

Situation 1

Tanaka-san and Hayashi-san are talking in the office.

Dialogue

たなか はやし りょうり
田中：林さんって、料理しますか？

はやし たなか
林：よくしますよ。田中さんは？

たなか じつ さいきんはじ
田中：実は最近始めたんです。

はやし なに
林：へー。何かきっかけがあるんですか？

たなか じつ さいきんつま びょうき
田中：実は、最近妻が病気になって。

はやし びょうき たいへん
林：え、病気ですか。大変ですね。

たなか りょうりはじ つま つく
田中：それがきっかけで、料理始めたんです。妻に作るために。

はやし
林：そうなんですね。

たなか ぼく ぜんぜんりょうり こま
田中：でも僕、全然料理できなくて。困ってるんです。

はやし きほんてき りょうり おし
林：よければ、基本的な料理とか教えませんか？

たなか ほんとう こま おし
田中：いいんですか？本当に困ってるので、教えてほしいです。

はやし こんどきほんてき りょうり いっしょ つく
林：じゃ、今度基本的な料理を一緒に作りましょう。

たなか
田中：ありがとうございます！でも、できるようになるかな。

はやし だいじょうぶ
林：大丈夫です。

たなか ほんとう
田中：本当ですか？

はやし ぜったいだいじょうぶ
林：はい、絶対大丈夫ですよ。

Breakdown

たなか はやし りょうり
田中：林さんって、料理しますか？

Tanaka: Hayashi-san, do you cook?

- りょうり りょうり
料理 cooking, dish, cuisine; 料理する to cook

はやし たなか
林：よくしますよ。田中さんは？

Hayashi: I cook frequently. What about you, Tanaka-san?

たなか じつ さいきんはじ
田中：実は最近始めたんです。

Tanaka: I actually started recently.

- じつ
実は actually; in fact

はやし なに
林：へー。何かきっかけがあるんですか？

Hayashi: Wow. Is there some motive?

- きっかけ opportunity; motive; trigger

たなか じつ さいきんつま びょうき
田中：実は、最近妻が病気になって。

Tanaka: Actually, my wife became sick recently.

- つま
妻 wife
- びょうき
病気 sickness; illness; disease

はやし びょうき たいへん
林：え、病気ですか。大変ですね。

Hayashi: Oh, sickness, is it? That is tough.

たなか りょうりはじ つま つく
田中：それがきっかけで、料理始めたんです。妻に作るために。

Tanaka: That was the motive for me to start cooking. In order to cook for my wife.

はやし
林：そうなんですね。

Hayashi: Is that right?

たなか ぼく ぜんぜんりょうり こま
田中：でも僕、全然料理できなくて。困ってるんです。

Tanaka: But I cannot cook at all. I am troubled.

- こま
困る to have difficulty; to be in trouble

はやし きほんてき りょうり おし
林：よければ、基本的な料理とか教えましょうか？

Hayashi: If it would be all right, should I teach you basic cooking and things?

- きほんてき
基本的 basic; fundamental

たなかほんとう こま おし
田中：いいんですか？本当に困ってるので、教えてほしいです。

Tanaka: Is that all right? I would like you to teach me, since I am really troubled.

はやし こんどきほんてき りょうり いっしょ つく
林：じゃ、今度基本的な料理を一緒に作りましょう。

Hayashi: Then let's make basic dishes together soon.

たなか
田中：ありがとうございます！でも、できるようになるかな。

Tanaka: Thank you! But I wonder if I will learn to make it.

はやし だいじょうぶ
林：大丈夫です。

Hayashi: It will be all right.

- だいじょうぶ
大丈夫 safe; fine, all right

たなかほんとう
田中：本当ですか？

Tanaka: Is that right?

はやし ぜったいだいじょうぶ
林：はい、絶対大丈夫ですよ。

Hayashi: Yes, it will be all right no matter what.

Situation 2

Koki and Yuka, who are friends, are talking.

Dialogue

コウキ：次の日曜日、ユカはどっか出かける？

ユカ：ううん。

コウキ：じゃ、どっか一緒に出かけない？

ユカ：いいね。どこ行く？

コウキ：川行くのはどう？夏になったしさ。

ユカ：川って、昔よく遊んだ川？

コウキ：そう。あの川、いろいろ思い出あるよな。

ユカ：うん。夏は何度も行ったよね。

コウキ：ほんとに何度も行った。魚取ったこともあったよな。

ユカ：うん。私は全然魚取れなかったけど。

コウキ：そうだったっけ？

ユカ：それもいい思い出だけどね。

コウキ：大人になってから、あの川行った？

ユカ：ううん。コウキは？

コウキ：俺も行ってない。

ユカ：大人になると、楽しみ変わっちゃうから。

コウキ：ほんと。昔は遊ぶのが一番だったけど。

ユカ：でも今は寝るのが楽しみ。

コウキ：確かに。

Breakdown

コウキ：次の日曜日、ユカはどっか出かける？

Koki: Are you going out somewhere next Sunday, Yuka?

- 出かける to go out; to leave

ユカ：ううん。

Yuka: No.

コウキ：じゃ、どっか一緒に出かけない？

Koki: Then should we go out somewhere together?

ユカ：いいね。どこ行く？

Yuka: That's nice. Where should we go?

コウキ：川行くのはどう？夏になったしさ。

Koki: How about going to the river? Since it has become summer.

- 川 river; stream
- 夏 summer

ユカ：川って、昔よく遊んだ川？

Yuka: By river, do you mean the river we used to play by a lot?

コウキ：そう。あの川、いろいろ思い出あるよな。

Koki: Right. We have all sorts of memories at that river, right?

- 思い出 memory; reminiscence

ユカ：うん。夏は何度も行ったよね。

Yuka: Yeah. We went there many times in the summer, right?

- 何度 how many times, how often; 何度も many times; 何度か a few times

コウキ：ほんとに何度も行った。魚取ったこともあったよな。

Koki: We really went many times. There was also a time when we caught fish, right?

- 魚 fish
- ~こと(が)ある to have experience of... (after the past tense); there are times when..., sometimes (after the present tense) e.g. そこに行ったことがある = I have been there; そこに行くことがある = I sometimes go there

ユカ：うん。私は全然魚取れなかったけど。

Yuka: Yeah. Though I couldn't catch any fish.

コウキ：そうだったっけ？

Koki: Is that right?

- ~っけ Is it?; used for something or someone you don't quite remember clearly: それ、誰だっけ？
Who was it again?; 明日、学校休みだっけ？ There's no school tomorrow, right?

ユカ：それもいい思い出だけだね。

Yuka: But that is also a good memory.

コウキ：大人になってから、あの川行った？

Koki: Have you been to that river since you became an adult?

- 大人 adult

ユカ：ううん。コウキは？

Yuka: No. What about you, Koki?

コウキ：俺も行ってない。

Koki: I haven't been either.

ユカ：大人になると、楽しみ変わっちゃうから。

Yuka: Because what you look forward to changes when you become an adult.

- 楽しみ pleasure, enjoyment; anticipation; 楽しみにする to look forward to...

コウキ：ほんと。昔は遊ぶのが一番だったけど。

Koki: Seriously. Back then, playing was the best though.

ユカ：でも今は寝るのが楽しみ。

Yuka: But now, I look forward to sleeping.

コウキ：確かに。

Koki: Certainly.